

Umschriftkonvention

Die Umschrift des arabischen Alphabets richtet sich nach den Regeln der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (DMG). Sie wird für die Wiedergabe von Zitaten, Beispielen, Namen und Begriffen verwendet, wird jedoch bei der Wiedergabe von arabischen Autorennamen, deren Arbeit in englischer oder deutscher oder französischer Sprache publiziert ist, aus Gründen der Zitiertreue nicht befolgt. Zudem werden arabische Eigennamen, der deutschen Konvention folgend, großgeschrieben, obwohl es im Arabischen keine Großschreibung gibt. Das arabische Alphabet umfasst 28 Buchstaben, zu denen 25 Konsonantenzeichen und 3 Vokalzeichen gehören. Die Vokale sind entweder kurz (<a>, <i> und <u>) oder lang (<ā>, <ī> und <ū>). Nur Konsonanten und Langvokale werden durch Buchstaben wiedergegeben, während Kurzvokale durch diakritische Zeichen angezeigt werden. Die folgende Tabelle gibt einen Überblick über die Buchstaben des arabischen Alphabets mit ihrer DMG-Umschrift und die Laute, für die sie stehen:

Tabelle Buchstaben des arabischen Alphabets mit ihrer DMG-Umschrift. Quelle: Regeln zur Umschrift, Universität Kiel; Grassegger (2001: 90–98) und Sabir & Alsaeed (2014: 186)

BUCHSTABEN DES ARABISCHEN ALPHABETS	DMG-UMSCHRIFT	BESCHREIBUNG	BEISPIEL
ا	ʾ	stimmloser glottaler Plosiv	ʾarnab („Kaninchen“)
ب	b	stimmhafter bilabialer Plosiv	baṭṭa („Ente“)
ت	t	stimmloser dental-alveolarer Plosiv	tuffāḥa („Apfel“)
ث	ṯ	stimmloser interdentaler Frikativ	ṯaʿlab („Fuchs“)
ج	ǧ	stimmhafter postalveolarer Frikativ	ǧamal („Kamel“)
ح	ḥ	stimmloser pharyngaler Frikativ	ḥiṣān („Pferd“)
خ	ḫ	stimmloser uvularer Frikativ	ḫarūf („Lamm“)
د	d	stimmhafter dental-alveolarer Plosiv	dāḱ („Huhn“)
ذ	ḏ	stimmhafter interdentaler Frikativ	ḏahab („Gold“)
ر	r	stimmhafter alveolarer Vibrant	rāša („Feder“)
ز	z	stimmhafter alveolarer Frikativ	zarāfa („Giraffe“)
س	s	stimmloser alveolarer Frikativ	samak („Fisch“)
ش	š	stimmloser postalveolarer Frikativ	šams („Sonne“)
ص	ṣ	stimmhafter velarer alveolarer Frikativ	ṣūra („Bild“)
ض	ḍ	stimmhafter velarer dental-alveolarer Plosiv	ḍifdaʿa („Frosch“)
ط	ṭ	stimmloser velarer dental-alveolarer Plosiv	ṭāʾira („Flugzeug“)
ظ	ẓ	stimmhafter velarer alveolarer Frikativ	ẓarf („Umschlag“)

Konsonanten

Tabelle (Fortsetzung) Buchstaben des arabischen Alphabets mit ihrer DMG-Umschrift

	BUCHSTABEN DES ARABISCHEN ALPHABETS	DMG-UMSCHRIFT	BESCHREIBUNG	BEISPIEL
Konsonanten	ع	ʿ	stimmhafter pharyngaler Approximant	ʿinab (‚Trauben‘)
	غ	ġ	stimmhafter uvularer Frikativ	ġazāl (‚Bambi‘)
	ف	f	stimmloser labiodentaler Frikativ	farāša (‚Schmetterling‘)
	ق	q	stimmloser uvularer Plosiv	qārib (‚Boot‘)
	ك	k	stimmloser velarer Plosiv	kitāb (‚Buch‘)
	ل	l	stimmhafter lateraler alveolarer Approximant	laymūna (‚Zitrone‘)
	م	m	stimmhafter bilabialer Nasal	muftāḥ (‚Schlüssel‘)
	ن	n	stimmhafter alveolarer Nasal	nār (‚Feuer‘)
	ه	h	stimmloser glottaler Frikativ	ḥaram (‚Pyramide‘)
	و	w	stimmhafter labio-velarer Approximant	warda (‚Blume‘)
ي	y	stimmhafter palataler Approximant	yad (‚Hand‘)	
Langvokale	ا	ā	tief offen palatal ungerundet	dār (‚Haus‘)
	ي	ī	hoch geschlossen velar ungerundet	ʿīd (‚Fest‘)
	و	ū	hoch geschlossen palatal gerundet	kūb (‚Tasse‘)